

quod dereliquissent Dominum Deum patrum suorum ; in Ioas quoque ignominiosa exercuere iudicia.

25 Et abeuntes dimiserunt eum in languoribus magnis : surrexerunt autem contra eum servi sui in ultionem sanguinis filii Ioïadae Sacerdotis : et occiderunt eum in lectulo suo, et mortuus est : sepelieruntque eum in Civitate David , sed non in sepulchris Regum.

26 Insidiati vero sunt ei Zabab filius Semaath Ammanitidis , et Ioabab filius Semarith Moabitidis.

27 Porro filii eius , ac summa pecuniae quae adunata fuerat sub eo , et instauratio domus Dei , scripta sunt diligentius in Libro Regum : regnavit autem Amasias filius eius pro eo.

<sup>1</sup> Maltratándole y dándole muchos golpes , de los cuales ántes de convalecer ni de levantarse de la cama , sus mismos siervos le asesinaron en ella.

<sup>2</sup> Diferente del que ahora tenemos.

que habian desamparado al Señor Dios de sus padres ; y trataron tambien a Joás con la mayor ignominia <sup>1</sup>.

25 Y retirándose le dexaron en grandes dolores : y sus mismos siervos conspiraron contra él para vengar la sangre del hijo de Joïada el Sacerdote ; y asesinaronle en su misma cama, y murió ; y le enterraron en la Ciudad de David , pero no en el Panteón de los Reyes.

26 Los que se conjuraron contra él fueron Zabáb hijo de Semaath Amonita , y Joabáb hijo de Semarith Moabita.

27 Y los hijos que tuvo , y la suma de dinero que se recogió en su reynado , y la reedificación de la casa de Dios , está escrito todo mas por menor en el Libro de los Reyes <sup>2</sup> : y reynó en su lugar su hijo Amasias.

En el *iv. de los Reyes xii. 19.* se cita con el nombre de *Diario de los Reyes*, donde se ha hablado de Joás. Puede ser que este fuera el Libro del Profeta Ado, que se menciona en el *Cap. xiii. 22.*

### CAPITULO XXV.

*Amasias vence a los Iduméos , y adora sus dioses , por lo que es hecho prisionero por Joás Rey de Israel , a quien habia desafiado a batalla. Jerusalem es saqueada , y por último buyendo Amasias es muerto en Laquis por sus mismos vasallos.*

**V**iginti quinque annorum erat Amasias cum regnare coepisset , et viginti novem annis regnavit in Jerusalem : nomen matris eius Ioadan de Jerusalem.

**D**e veinte y cinco años era Amasias quando entró a reynar , y veinte y nueve años reynó en Jerusalem : el nombre de su madre era Joadán de Jerusalem.

2 Fecitque bonum in conspectu Domini : verumtamen non in corde perfecto.

3 Cumque roboratum sibi videret imperium , iugulavit servos qui occiderant Regem patrem suum ,

4 Sed filios eorum non interfecit , sicut scriptum est in Libro Legis Moysi , ubi praecepit Dominus , dicens : Non occidentur patres pro filiis , neque filii pro patribus suis <sup>1</sup> , sed unusquisque in suo peccato morietur.

5 Congregavit igitur Amasias Iudam , et constituit eos per familias Tribunosque et Centuriones in universo Iuda et Benjamin : et recensuit a viginti annis supra , invenitque trecenta millia juvenum qui egredierentur ad pugnam , et tenebant hastam et clypeum.

6 Mercede quoque conduxit de Israél centum millia robustorum centum talentis argenti.

7 Venit autem homo Dei ad illum , et ait : O Rex , ne egrediatur tecum exercitus Israél : non est enim Dominus cum Israél et cunctis filiis Ephraim.

8 Quod si putas in robore exercitus bella consistere , superari te faciet Deus ab hostibus :

2 E hizo lo bueno en la presencia del Señor : mas no con un corazón perfecto.

3 Y luego que vió afirmado su Reyno , hizo degollar a los siervos que habian quitado la vida al Rey su padre ,

4 Mas no quiso matar a sus hijos , así como está escrito en el Libro de la Ley de Moysés , donde mandó el Señor , diciendo : No serán muertos los padres por los hijos , ni los hijos por sus padres , sino que cada uno morirá por su pecado.

5 Congregó pues Amasias a Judá , y distribuyólos por familias y por Tribunos y por Centuriones en todo Judá y Benjamin : y contólos desde veinte años arriba , y halló trescientos mil jóvenes que podian salir a campaña , y llevar pica y escudo.

6 Y tomó tambien a su sueldo cien mil hombres esforzados de Israél por cien talentos de plata <sup>1</sup>.

7 Mas vino a él un hombre de Dios <sup>2</sup> , y díxole : O Rey , no salga contigo el ejército de Israél ; porque el Señor no está con Israél ni con todos los hijos de Ephraim.

8 Y si crees que las guerras consisten en la fuerza del ejército , hará Dios que tú seas vencido de

<sup>1</sup> Esta suma hacía el peso de trescientas veinte y ocho arrobas.

<sup>2</sup> Un Profeta , que no consta quien fuese. Los hijos de Ephraim daban el

nombre a todos los demas hijos de Jacob separados de Judá , porque el Rey era de su Tribu ; y Samaria , la Capital del Reyno , estaba en esta misma Tribu.

<sup>3</sup> Deuter. xxiv. 16. iv. Regum xiv. 6. Ezechiel. xviii. 20. Tom. IV. Ec

Dei quippe est adiuuare , et in fugam convertere.

9 Dixitque Amasias ad hominem Dei : Quid ergo fiet de centum talentis quae dedi militibus Israël ? Et respondit ei homo Dei : Habet Dominus unde tibi dare possit multo his plura.

10 Separavit itaque Amasias exercitum qui venerat ad eum ex Ephraim , ut reverteretur in locum suum : at illi contra Iudam vehementer irati , reversi sunt in regionem suam.

11 Porro Amasias confidenter eduxit Populum suum , et abiit in vallem Salinarum , percussitque filios Seir decem millia.

12 Et alia decem millia virorum ceperunt filii Iuda , et adduxerunt ad praeruptum cuiusdam petrae , praecipitaveruntque eos de summo in praecipitium , qui universi creperunt.

13 At ille exercitus quem remiserat Amasias ne secum iret ad praelium , diffusus est in Civitatibus Iuda , a Samaria usque ad Bethoron , et interfecit tribus millibus , diripuit praedam magnam.

14 Amasias vero post caedem Idumaeorum , et allatos deos filiorum Seir , statuit illos in

los enemigos : pues es de Dios el auxiliar , o poner en fuga.

9 Y dixo Amasias al hombre de Dios : ¿ Y qué será de los cien talentos que he dado a los soldados de Israel ? Y respondióle el hombre de Dios : El Señor tiene de donde pueda darte mucho mas que eso <sup>1</sup>.

10 Separó pues Amasias el ejército que le habia venido de Ephraim , para que se volviera a su lugar : pero ellos muy irritados contra Judá , volviéronse a su tierra.

11 Y Amasias lleno de confianza sacó su gente , y fué al valle de las Salinas , e hirió diez mil hijos de Seir <sup>2</sup>.

12 Y los hijos de Judá hicieron prisioneros otros diez mil hombres , y lleváronlos a un despeñadero <sup>3</sup> , y desde lo alto los arrojaron por el precipicio , y todos se rebentaron.

13 Pero aquel ejército que Amasias habia despedido para que no fuése con él a la guerra , se esparció por las Ciudades de Judá , desde Samaria <sup>4</sup> hasta Bethoron , y habiendo degollado a tres mil hombres , hizo un grande botin.

14 Mas Amasias despues de la derrota de los Iduméos , y de haberse traído los dioses de los hijos

<sup>1</sup> Palabras admirables que debemos repetirnos a nosotros mismos en muchas ocasiones , quando se trata de sacrificar intereses temporales por el amor del próximo , por el bien de la paz , y por obedecer a Dios.

<sup>2</sup> Iduméos que habitaban en los montes de Seir.

<sup>3</sup> Véase el *iv. de los Reyes xiv. 7.*

<sup>4</sup> Capital del Reyno de Israel. Bethoron pertenecia al Reyno de Judá , y estaba al norte de Jerusalem. Y los de Samaria degollaron a los tres mil luego que supieron la victoria que Amasias habia alcanzado de los Iduméos. Llenos de furor , porque los habia despedido , y porque no tuvieron parte en la victoria ni en los despojos , se vengaron de esta suerte.

deos sibi , et adorabat eos , et illis adolebat incensum.

15 Quamobrem iratus Dominus contra Amasiam , misit ad illum Prophetam qui diceret ei : Cur adorasti deos qui non liberaverunt Populum suum de manu tua ?

16 Cumque haec ille loqueretur , respondit ei : Num Consiliarius Regis es ? quiesce , ne interficiam te. Discedensque Propheta , Scio , inquit , quod cogitaverit Deus occidere te , quia fecisti hoc malum , et insuper non acquievisti consilio meo.

17 Igitur Amasias Rex Iuda inito pessimo consilio , misit ad Ioas filium Ioachaz filii Iehu , Regem Israël , dicens : Veni , videamus nos mutuo.

18 At ille remisit nuncios , dicens : Carduus qui est in Libano , misit ad cedrum Libani , dicens : Da filiam tuam filio meo uxorem : et ecce bestiae quae erant in silva Libani , transierunt et conculcaverunt carduum.

19 Dixisti : Percussi Edom , et idcirco erigitur cor tuum in superbiam : sede in domo tua : cur malum adversum te provocas , ut cadas et tu , et Iuda tecum ?

20 Noluit audire Amasias , eo quod Domini esset voluntas ut traderetur in manus ho-

de Seir , los hizo dioses suyos , y los adoraba , y les ofrecia incienso.

15 Por lo qual irritado el Señor contra Amasias , envióle un Propheta que le dixese : ¿ Por qué has adorado unos dioses que no libraron a su Pueblo de tu mano ?

16 Y diciéndole esto el Propheta , le respondió : ¿ Eres tú acaso Consejero del Rey ? déxate de eso , no sea que te haga quitar la vida. Y al retirarse el Propheta dixo : Sé que Dios ha decretado tu muerte <sup>1</sup> , porque has hecho este mal , y sobre él no has dado oídos a mi consejo.

17 Y Amasias Rey de Judá llevado de un perverso designio , envió a decir a Joás hijo de Joacáz hijo de Jehú , Rey de Israel : Ven , y veámonos las caras <sup>2</sup>.

18 Mas este le volvió a enviar los Embaxadores , diciendo : El cardo que está en el Libano , envió a decir al cedro del Libano : Da tu hija por muger a mi hijo : y he aquí que las bestias que habia en el bosque del Libano , pasaron y hollaron al cardo.

19 Tú has dicho <sup>3</sup> : Yo he derrotado a Edóm , y por eso se engrie tu corazon : estate quieto en tu casa : ¿ por qué llamas el mal contra tí , para arruinar te tú , y Judá contigo ?

20 No quiso oír Amasias , por ser voluntad del Señor que fuese entregado en manos de los enemigos

<sup>1</sup> Vivió aun quince años despues de la muerte de Joás ; pero al cabo murió de muerte violenta , v. 27. en castigo de su infame idolatría conforme a este vaticinio. Tom. IV.

<sup>2</sup> A la frente de nuestras tropas. Esto era desafiarle. *iv. Reg. xiv. 8.*

<sup>3</sup> Lleno de una vana complacencia , y neciamente confiado en tus fuerzas. Ee 2

stium propter deos Edom.

21 Ascendit igitur Ioas Rex Israël, et mutuos sibi praebuerunt conspectu: Amasias autem Rex Iuda erat in Bethsames Iuda:

22 Corruitque Iuda coram Israël, et fugit in tabernacula sua.

23 Porro Amasiam Regem Iuda, filium Ioas filii Ioachaz, cepit Ioas Rex Israël in Bethsames, et adduxit in Ierusalem: destruxitque murum eius a porta Ephraim usque ad portam anguli, quadringentis cubitis.

24 Omne quoque aurum et argentum, et universa vasa quae repperat in domo Dei et apud Obedom, in thesauris etiam domus Regiae, necnon et filios obsidum, reduxit in Samariam.

25 Vixit autem Amasias filius Ioas Rex Iuda, postquam mortuus est Ioas filius Ioachaz Rex Israël, quindecim annis.

26 Reliqua autem sermonum Amasiae, priorum et novissimorum, scripta sunt in Libro Regum Iuda et Israël.

27 Qui postquam recessit a Domino, tetenderunt ei insidias in Ierusalem. Cumque fugisset

a causa de los dioses de Edóm<sup>1</sup>.

21 Con esto se avanzó Joás Rey de Israël, y se vieron las caras el uno al otro<sup>2</sup>: y Amasias Rey de Judá estaba en Bethsames de Judá:

22 Y cayó Judá delante de Israël, y huyó a sus tiendas.

23 Y Amasias Rey de Judá, hijo de Joás hijo de Joacáz, fué hecho prisionero por Joás Rey de Israël en Bethsames, y llevóle a Jerusalem: y derribó el muro de la Ciudad desde la puerta de Ephraim<sup>3</sup> hasta la puerta del ángulo<sup>4</sup>, quatrocientos codos.

24 Y llevóse a Samaria todo el oro y la plata, y todos los vasos que halló en la casa de Dios y en la de Obedom<sup>5</sup>, y en los tesoros de la casa Real, y asimismo los hijos de los que estaban en rehenes<sup>6</sup>.

25 Y Amasias hijo de Joás Rey de Judá vivió quince años, despues de la muerte de Joás hijo de Joacáz Rey de Israël.

26 Y las demas acciones de Amasias, las primeras y las últimas, están escritas en el Libro de los Reyes de Judá y de Israël.

27 Despues que él se apartó del Señor, se tramó una conspiracion contra él en Jerusalem.

<sup>1</sup> Por haber adorado aquellos dioses.

<sup>2</sup> Porque vinieron a acampar los dos exercitos con sus Reyes el uno enfrente del otro.

<sup>3</sup> Se le dió este nombre, porque por ella se salia para ir a la tierra de Ephraim.

<sup>4</sup> En donde se unian los dos muros del septentrion y del occidente.

<sup>5</sup> De los descendientes de Obedom que habian sido elegidos para theso-

ros del Templo. *1. Paralip. xxvi. 20.*

<sup>6</sup> Algunos creen, que *filios obsidum* es aquí una phrase Hebréa, y significa lo mismo que *obsides*: como *filii hominum, filii prophetarum* ... Otros quieren que Joás se llevó cautivos muchos de los principales de la Ciudad de Jerusalem, y que despues les permitió volverse, con la condicion expresa de quedarse sus hijos en rehenes. Véase *iv. Reg. xiv. 14.*

in Lachis, miserunt, et interfecerunt eum ibi.

28 Reportantesque super eum, sepelierunt eum cum patribus suis in Civitate David.

Y habiendo huido a Laquis, enviaron, y le asesinaron allí.

28 Y trayéndole en caballos, lo sepultaron con sus padres en la Ciudad de David.

## CAPITULO XXVI.

*Ozias hijo de Amasias triumphó por su piedad de los Philistheos, de los Arabes y de los Amonitas, y edifica muchas Ciudades. Mas engreido despues presume quemar incienso al Señor, por lo que berido de lepra hasta el dia de su muerte, entra a gobernar el Reyno su hijo y sucesor Joathám.*

1 Omnis autem Populus Iuda filium eius Oziam annum sedecim, constituit Regem pro Amasia patre suo.

2 Ipse aedificavit Ailath, et restituit eam ditioni Iuda, postquam dormivit Rex cum patribus suis.

3 Sedecim annorum erat Ozias cum regnare coepisset, et quinquaginta duobus annis regnavit in Ierusalem: nomen matris eius Iechelia de Ierusalem.

4 Fecitque quod erat rectum in oculis Domini, iuxta omnia quae fecerat Amasias pater eius.

5 Et exquisivit Dominum in diebus Zachariae intelligen-

1 Y todo el Pueblo de Judá proclamó por Rey a Ozias<sup>1</sup> hijo de Amasias en lugar de su padre, en edad de diez y seis años.

2 Este edificó<sup>2</sup> a Ailath, y la reunió al dominio de Judá, despues que el Rey<sup>3</sup> durmió con sus padres.

3 De diez y seis años era Ozias quando entró a reynar, y cincuenta y dos años reynó en Jerusalem: el nombre de su madre era Jequelia de Jerusalem.

4 E hizo lo que era recto en los ojos del Señor, conforme en todo a lo que habia hecho su padre Amasias.

5 Y buscó<sup>4</sup> al Señor mientras vivió Zacarías hombre pru-

<sup>1</sup> Que tambien se llamó Azarias. *iv. Reg. xiv. 21.* Estos dos nombres tienen alguna analogia en el Hebréo: el uno significa *la fuerza de Dios*; y el otro *el socorro de Dios*.

<sup>2</sup> La reedificó y fortificó despues de haberla recobrado. Estaba en la ribera del mar Roxo. Pertenezia a la Iduméa, mas

habiendo sido conquistada por los Reyes de Judá, se rebeló despues.

<sup>3</sup> Amasias su padre.

<sup>4</sup> *Exquisivit*: buscó con ansia, y mantuvo en su pureza la Religion y el culto del verdadero Dios. Este Zacarías fué nieto de Jojada, e hijo del otro Zacarías cuya muerte queda arriba referida.